

ATOM

SPECIAL EDITION



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ (перевод оригинальных инструкций)

СОДЕРЖАНИЕ

17	МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И БЕЗОПАСНОСТЬ
20	ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ
20	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
21	ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА
22	ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
23	ФИКСАЦИЯ КОНТЕЙНЕРА
24	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
26	ПРОГРАММИРОВАНИЕ УСТРОЙСТВА
28	ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ
29	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И БЕЗОПАСНОСТЬ

В конструкции машины предусмотрены все разумные меры безопасности пользователя. Тем не менее, особые условия установки и/или обращения могут создать непредвиденные ситуации, не зависящие от установщика, которые потребуют индивидуальной оценки остаточных рисков.

Рекомендуется не забывать о следующем:

- Всегда обращайтесь с машиной осторожно, чтобы не позволить ей упасть.
- Упаковочные материалы (картон, целлофан, скобы, полистирол и т. д.) при неправильном использовании или небрежном обращении могут порезать, поранить или создать опасность. Храните такие материалы в месте, недоступном для детей и лиц, не способных отвечать за свои действия.



Этот символ на устройстве или упаковке означает, что устройство нельзя утилизировать как обычный бытовой мусор, а следует доставить в соответствующий пункт сбора для переработки электрических и электронных приборов. Обеспечьте правильную утилизацию устройства, и вы также внесете свой вклад в предотвращение негативного воздействия на здоровье и окружающую среду, которое в противном случае могло быть вызвано ненадлежащей утилизацией. Переработка материалов помогает сохранить наши природные ресурсы. Для получения дополнительной информации о том, как утилизировать этот продукт, вы можете обратиться в местный совет, местную службу утилизации мусора или к продавцу, у которого вы приобрели устройство.

- Перед выполнением любого процесса установки или регулировки обязательно прочтите и полностью осознайте предупреждения в этом руководстве.
- Компания не несет ответственность ни за какой ущерб, причиненный людям или имуществу в результате несоблюдения инструкций по безопасности, установке и обслуживанию, содержащихся в данном руководстве.
- Пользователь ни в коем случае не должен заменять шнур питания этого устройства. В случае повреждения выключите устройство и обратитесь для замены шнура только к производителю или в соответствующую службу послепродажного обслуживания, в противном случае обратитесь к квалифицированному персоналу.
- Если вы решите больше не использовать этот тип устройства, рекомендуется вывести его из строя: вынуть вилку из розетки и отрезать шнур питания.
- Обо всех дефектах и/или аномальном поведении машины следует немедленно сообщать персоналу, уполномоченному для выполнения установки и/или технического обслуживания.
- Перед подключением машины убедитесь, что электропитание соответствует характеристикам, указанным на паспортной табличке.

- В случае несовместимости вилки и розетки обратитесь для замены вилки на вилку подходящего типа к производителю, в его службу послепродажного обслуживания или к квалифицированному специалисту, который также должен проверить, подходит ли сечение проводов вилки для мощности, потребляемой устройством.
- Избегайте использования тройников и удлинителей.
- Должен быть подключен провод заземления, электрическая система должна соответствовать стандартам, установленным местными законами и правилами техники безопасности.
- Установка машины должна производиться только уполномоченным квалифицированным персоналом.
- Убедитесь, что компоненты машины не были повреждены во время транспортировки; в случае обнаружения дефектов или аномалий прервите установку и потребуйте замены.

ПРИМЕНЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Этот дозатор кофемолки был разработан для профессионального использования обученным персоналом.
- Кофемолка/дозатор должна использоваться только по своему назначению, то есть для измельчения обжаренных кофейных зерен. Любое другое использование должно считаться неправильным, и поэтому опасно.
- Производитель не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате неправильного, ошибочного или неразумного использования машины.
- Запрещается использовать прибор детям, а также людям с ограниченными физическими, чувственными или умственными способностями. Людям, не обладающим необходимыми навыками и опытом, разрешается использовать устройство, только если они находятся под наблюдением или проходят обучение. Запрещается позволять детям играть с этим оборудованием.
- Машина не предназначена для использования в экстремальных условиях окружающей среды и ни в коем случае не должна использоваться при температурах вне диапазона от -5°C до $+30^{\circ}\text{C}$.
- Пользователь должен соблюдать общие правила техники безопасности, действующие в стране, в которой установлена машина, а также следовать здравому смыслу. Пользователь несет ответственность за правильное выполнение периодического технического обслуживания машины.
- Лица, устанавливающие и использующие машину, а также выполняющие техническое обслуживание машины, должны информировать производителя о любых дефектах или повреждениях из-за износа, которые могут поставить под угрозу исходные показатели безопасности машины.
- Установщик несет ответственность за проверку установки машины в приемлемых условиях окружающей среды, не создающих опасности для здоровья или безопасности тех, кто использует машину.
- Соответствующие производители должны нести всю ответственность, связанную с компонентами, изготовленными третьими сторонами и установленными в машине. Заказчик принимает на себя ответственность, возлагаемую на лиц, уполномоченных использовать машину.
- Устройство можно использовать 24 часа в сутки с перерывами, указанными на паспортной табличке значениями Top и Toff. Компоненты машины спроектированы и изготовлены для обеспечения наработки на отказ не менее 1000 часов.
- Хорошая очистка и техническое обслуживание также способствуют увеличению срока службы машины.

ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Запрещается прикасаться к машине влажными или мокрыми руками.
Запрещается использовать машину, будучи босиком. Запрещается пытаться отключить машину от сети, потянув за шнур питания или за саму машину. Запрещается подвергать машину воздействию атмосферных агентов (солнце, дождь и т. д.).
Запрещается позволять использовать машину детям или лицам, неспособным нести ответственность за свои действия. Всегда используйте устройство на ровной устойчивой поверхности, способной выдержать его вес. Перед выполнением любых операций по очистке или техническому обслуживанию всегда отключайте машину от сети питания.
Запрещается использовать для чистки устройства струи воды или моющие средства.
В случае поломки или неисправности машины выключите машину и не касайтесь ее.
Для ремонта обращайтесь только в авторизованный сервисный центр, требуя использовать оригинальные запасные части.

- Несоблюдение вышеуказанных мер предосторожности может повлечь небезопасность машины для последующего использования.
- Не оставляйте машину включенной, если она не используется. Отключайте машину от сети, когда она не используется.
- Не загромождайте вентиляционные и/или теплоотводящие отверстия и/или щели, а также не допускайте попадания в них воды и других жидкостей.
- Если провод поврежден, немедленно выполните ремонт у производителя, в его авторизованном сервисном центре или у квалифицированного специалиста.
- Запрещается вставлять ложки, вилки или другую посуду в контейнер для кофейных зерен, чтобы изъять содержимое или выполнить иное вмешательство.
- Всегда выключайте устройство перед удалением засоров из контейнера для кофейных зерен.
- Запрещается помещать устройство в воду или другие жидкости.
- Если двигатель останавливается из-за инородного тела, немедленно выключите машину и обратитесь в авторизованный сервисный центр.



Машины с надписью «EL. MOTOR WITH THERMAL PROTECTION» (ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ С ТЕПЛОВОЙ ЗАЩИТОЙ) оснащены устройством, предохраняющим двигатель от перегрева. При срабатывании этого устройства не пытайтесь эксплуатировать машину: перед повторным запуском отключите машину от источника питания и устраните причину неисправности.

ОБОЗНАЧЕНИЯ



A B C



D E

- A Общая опасность
- B Опасность поражения электрическим током
- C Опасность ожога
- D Опасность повреждения устройства
- E Операция зарезервирована для квалифицированного техника, в соответствии с действующими стандартами

01

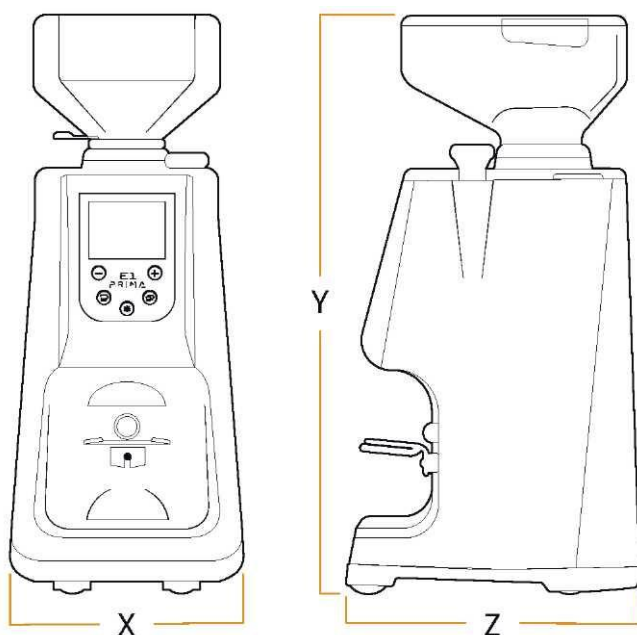
ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ: CONTI VALERIO S.r.l. - Via Luigi Longo, 39/41 - Sesto Fiorentino, Firenze - - Италия

МОДЕЛЬ КОФЕМОЛКИ: АТОМ 65

02

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



ОПИСАНИЕ		МОДЕЛЬ	
		АТОМ 65	
НАПРЯЖЕНИЕ	В	220-240	220 110
ЧАСТОТА	Гц	50	220 60
ЭНЕРГОПОТРЕБЛЕНИЕ	Вт	350	
ТОК	А	3,9	
МОЩНОСТЬ ДВИГАТЕЛЯ	Вт	245	245 245
ОБОРОТЫ В МИНУТУ*	ОБ./МИН	1290 1650	
ЕМКОСТЬ БУНКЕРА	г	510	
ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ		Кофе эспрессо: 2,5 - 3,5 Заварной Кофе: 4,0 - 5,0	
ВРЕМЕНА АКТИВАЦИИ	с	ВКЛ ВЫКЛ 60 900	
ПУСТОЙ ВЕС	кг	9,5	
РАЗМЕРЫ			
X	мм	181	
Y	мм	440	
Z	мм	С держателем фильтр: 264 С корзиной: 227	

АТОМ

АТОМ SPECIAL EDITION

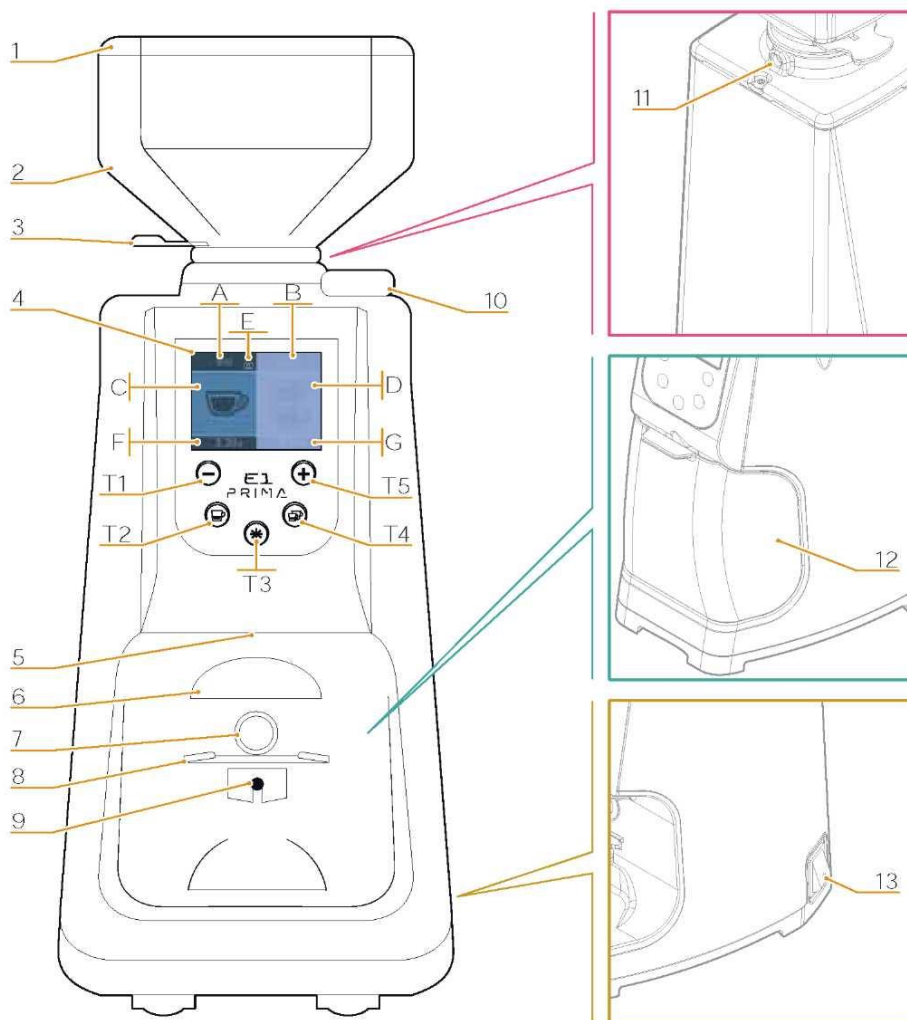
РУКОВОДСТВО
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

СПЕЦИАЛЬНЫЙ ВЫПУСК
E1PRIMA

* Приведенное значение дано для фактических оборотов жерновов.

03

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА



- 1 Крышка контейнера
- 2 Контейнер для кофейных зерен
- 3 Контейнер для кофейных зерен для открывания / закрывания язычка
- 4 ЖК-дисплей
- 5 Держатель светодиодной подсветки
- 6 Дозирующий носик
- 7 Клавиша запуска помола
- 8 Вилка держателя фильтра
- 9 Регулировочный винт вилки
- 10 Ручка регулировки помола
- 11 Стопорный винт контейнера
- 12 Поднос для заварного кофе
- 13 Выключатель со светодиодом
- T1 Кнопка уменьшения
- T2 Кнопка одной дозы
- T3 Кнопка ручного режима
- T4 Кнопка двойной дозы
- T5 Кнопка увеличения
- A Визуализация выдачи 1 порции кофе
- B Визуализация выдачи 2 порций кофе
- C Счетчик выданных одинарных порций кофе
- D Счетчик выданных двойных порций кофе
- E Замок (блокированное программирование)
- F Время выдачи заданной одинарной порции кофе
- G Время выдачи заданной двойной порции кофе

04

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Это руководство предназначено для использования пользователем машины и/или лицами, выполняющими техническое обслуживание машины, и должно считаться неотъемлемой частью самой машины.

Это руководство содержит информацию о правильном использовании и надлежащем обслуживании машины, а также полезные указания по обеспечению безопасности пользователя.

Оно должно храниться в течение всего срока службы кофе-машины и передаваться вместе с ней будущим пользователям или владельцам.

Информация, содержащаяся в данном руководстве, не может быть истолкована как замена указаний по технике безопасности и технических данных, касающихся установки и эксплуатации, находящихся на самой машине и на упаковочных материалах.

Это руководство отражает текущее состояние технологии машины и не должно считаться устаревшим из-за последующего обновления на основе приобретенного опыта.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в это руководство без каких-либо обязательств по обновлению предыдущих версий, кроме исключительных случаев.

Неправильное использование машины или использование способами, отличающимися от описанных в данном руководстве, делает недействительными условия гарантии и освобождает производителя от любой ответственности. Машиной разрешается пользоваться только взрослым людям, способным нести ответственность за свои действия.

Это руководство необходимо бережно хранить: производитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный людям или вещам, или самому устройству в результате неправильного использования или использования способами, отличными от описанных в данном документе, или в случае, если не соблюдаются описанные в руководстве меры по техническому обслуживанию и обеспечению безопасности.

4.1

ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА

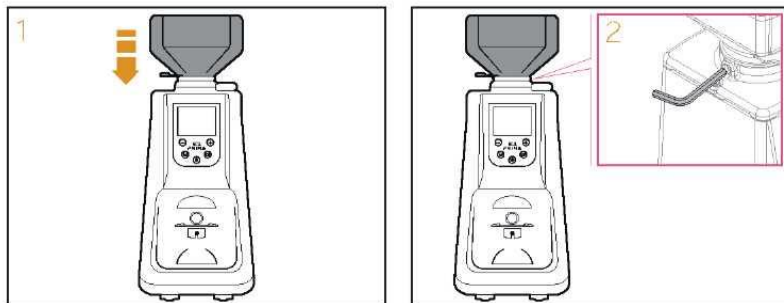
Это руководство должно быть в любое время доступно пользователю машины и/или лицам, выполняющим техническое обслуживание машины, которые должны обладать полной информацией о правильном использовании машины и остаточных рисках.

Данное руководство следует хранить в чистом, сухом месте вдали от источников тепла. Оно должно использоваться таким образом, чтобы случайно не повредить какую-либо часть его содержимого.

Запрещается по любой причине удалять, вырывать или переписывать какие-либо части этого руководства. В случае утери этого руководства или для получения дополнительной информации обратитесь к розничному продавцу в вашем регионе или к производителю.

05

ФИКСАЦИЯ КОНТЕЙНЕРА



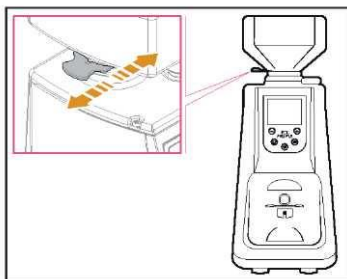
Перед использованием устройства необходимо заполнить контейнер для кофейных зерен **(2)**.

1. Вставьте контейнер **(2)** в гнездо, расположив его так, чтобы отверстие совпало с винтом **(11)** на задней стороне устройства.

2. Затяните фиксирующий винт **(11)**.

06

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

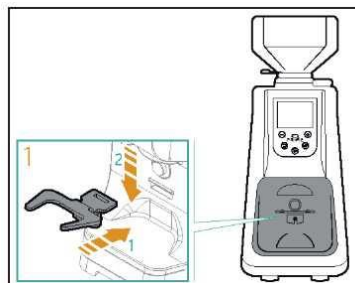


6.1

ВВЕДЕНИЕ

Это устройство может выдавать очень точные дозы, используя для этого время измельчения. Кроме того, перед работой необходимо настроить устройство, определив, прежде всего, тип кофейной смеси (более или менее обжаренная) и степень помола. Затем для каждой кнопки дозирования задается время измельчения путем взвешивания измельчаемого продукта.

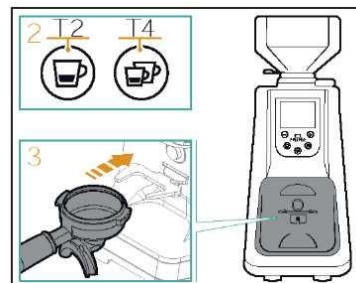
- После включения устройства в розетку потяните язычок **(3)** в нижней части контейнера кофейных зерен **(2)**, чтобы закрыть его.
- Снимите крышку **(1)** с контейнера **(2)** и наполните его кофейными зернами.
- Включите выключатель **(13)** (на кнопке загорается светодиод).
- Нажмите язычок **(3)**, разрешив прохождение кофейных зерен.



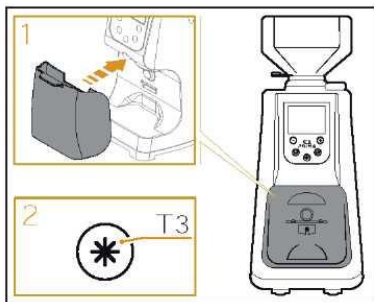
6.2

ДЕЙСТВИЯ С ДЕРЖАТЕЛЕМ ФИЛЬТРА

1. Вставьте вилку **(8)** в прорезь и закрепите в держателе.



2. Предварительно выберите однократную или двойную дозу с помощью кнопок **(T2)** или **(T4)**.
3. Наденьте держатель фильтра на вилку **(8)** и нажмите кнопку **(7)**, чтобы начать дозирование из носика **(6)**. По истечении заданного времени выдача прекращается.

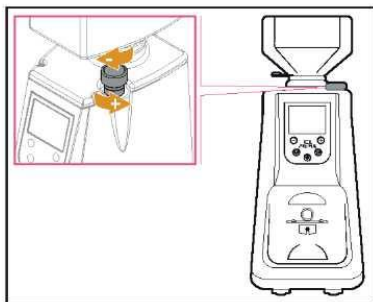


6.3

ДЕЙСТВИЯ С БАКОМ

1. Поместите бак (12) под носик выдачи (6).
2. Нажмите кнопку (T3), чтобы перейти в ручной режим (Manual Mode), и нажмите ее еще раз, чтобы начать дозирование. Выдача всегда заканчивается нажатием кнопки (T3).

Либо для помола удерживайте нажатой кнопку (7). Чтобы остановить выдачу, отпустите кнопку (7).



6.4

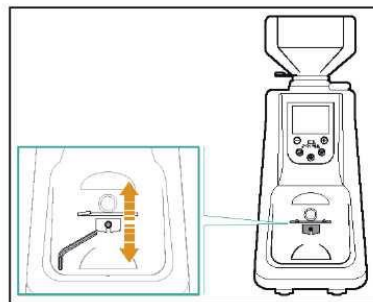
НАСТРОЙКА ПОМОЛА

Настройте помол с помощью регулировочной ручки (10), вращая ее по часовой стрелке, чтобы сделать помол более мелким (кофе эспрессо), или против часовой стрелки, чтобы увеличить размер частиц порошка (заварной кофе), как показано на ручке. Настройка бесступенчатая, ее следует выполнять постепенно, меняя степень помола кофе максимум на две деления.



Если повернуть ручку более чем на 3 деления при остановленном двигателе, машина может застрять и/или поломаться.

Отрегулировав помол с помощью ручки (10), выдайте 2–3 порции, чтобы ввести в действие новый помол.



6.5

РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ ВИЛКИ ДЕРЖАТЕЛЯ ФИЛЬТРА

- С помощью шестигранного ключа ослабьте крепежный винт вилки (9) держателя фильтра. Не рекомендуется выкручивать винт полностью.
- Поднимите или опустите вилку, чтобы отрегулировать ее в соответствии с размерами держателя фильтра.
- Достигнув правильного положения, затяните крепежный винт вилки (9).

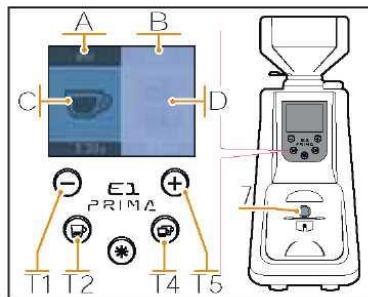
Устройство оборудовано фиксатором держателя фильтра.



Вилка (8) предназначена для установки всех типов держателей фильтра (от 2,5 до 5 см). АТОМ позволяет снимать вилку, чтобы в зависимости от типа держателя фильтра можно было изменить высоту вилки (8), вставив вилку в опору с противоположной стороны.

07

ПРОГРАММИРОВАНИЕ УСТРОЙСТВА



7.1

ВКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА



При первом включении устройство настроено в режиме, установленном заводом-изготовителем, и в любом случае при следующих применениях оно будет поддерживать последний режим, предшествующий выключению.

При включении устройства на несколько секунд появляется этот экран.

Затем на дисплее отображается рабочий экран.

7.2

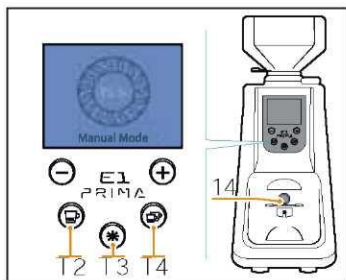
НАСТРОЙКА И ВЫДАЧА ДОЗЫ (ДИСПЛЕЙ)

- Выберите дозу, нажав кнопку **(T2)**, которая загорится. Нажмите кнопку начала помола **(7)**, чтобы подать кофе и активировать таймер, уменьшающийся до нуля. Во время выдачи на дисплее наполняется чашка **(C)**.
- После завершения выдачи, для нового помола возвращается установленное значение времени.
- Счетчик однократных доз **(A)** увеличивается на 1.
- Выберите двойную дозу, нажав кнопку **(T4)**, которая загорится. Нажмите кнопку начала помола **(7)**, чтобы подать кофе и активировать таймер, уменьшающийся до нуля. Во время выдачи на дисплее наполняется чашка **(D)**.

- После завершения выдачи, для нового помола возвращается установленное значение времени.
- Счетчик двойных доз **(B)** увеличивается на 1.
- Нажатие кнопок увеличения **(T5)** и уменьшения **(T1)** увеличивает или уменьшает время выдачи правильно выбранной дозы, соответственно.



Автоматическое дозирование может быть остановлено до истечения времени помола. Во время выдачи нажмите кнопку начала помола **(7)** с держателем фильтра, чтобы остановить выдачу: Чтобы возобновить выдачу на оставшееся время, снова нажмите кнопку запуска нового помола **(7)**; Чтобы прекратить выдачу, нажмите кнопку выбранной дозы (мигает). Возвращается установленное значение времени помола.



7.3

АКТИВАЦИЯ РУЧНОГО РЕЖИМА ВЫДАЧИ (MANUAL MODE)

При нажатии клавиш **(T3)** включается непрерывный режим.

Чтобы начать выдачу:

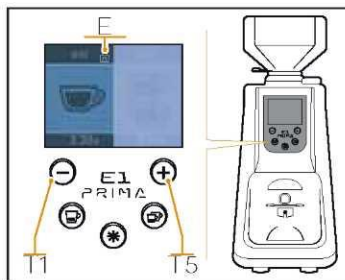
- Нажмите кнопку **(T3)**, чтобы начать выдачу, а чтобы остановить выдачу, и нажмите эту кнопку еще раз.



Когда вставлен бак (12), кнопка (7) не нажимается. Используйте для выдачи кнопку (T3).

- Вставьте держатель фильтра до нажатия кнопки **(7)**; чтобы остановить выдачу, снимите держатель фильтра, отпуская кнопку **(7)**.

При нажатии кнопок **(T2)** или **(T4)** устройство возвращается в соответствующий режим дозирования.

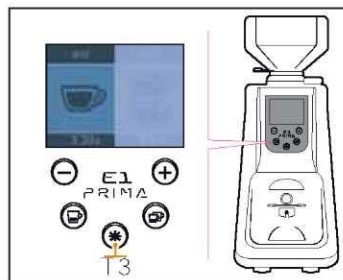


7.4

БЛОКИРОВКА ФУНКЦИЙ

При одновременном нажатии кнопок **(T1)** и **(T5)** настройка времени выдачи блокируется. На дисплее появится значок **(E)**.

Чтобы разблокировать функции устройства, снова нажмите обе кнопки **(T1)** и **(T5)**.

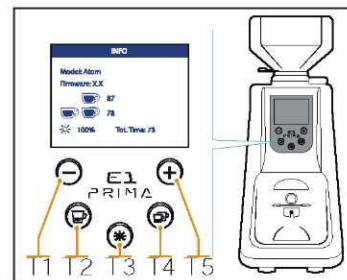


7.5

ОБНУЛЕНИЕ ЧАСТИЧНЫХ СЧЕТЧИКОВ ДОЗ

На экране запрограммированных доз нажмите и удерживайте кнопку **(T3)**, чтобы сбросить частичные счетчики выданных доз.

Общий счетчик не сбрасывается. Чтобы отобразить увидеть общий счетчик, откройте экран скрытого содержимого.



7.6

ВКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА СО СКРЫТЫМ СОДЕРЖИМЫМ

Включите устройство при нажатой кнопки **(T3)**, чтобы появился следующий экран:

- Модель устройства
- Версия прошивки.
- Общий счетчик доз 1 и 2 (не обнуляется).
- Общего счетчик непрерывного времени помола.
- Яркость дисплея регулируется кнопками **(T1)** и **(T5)**.

Чтобы вернуться к экрану дозирования, нажмите кнопку **(T2)** или **(T4)**.

08

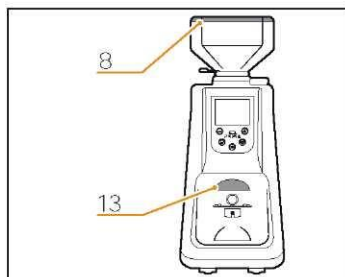
ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ



Перед выполнением любых операций по очистке и техническому обслуживанию отключите устройство от электрической сети.



Не тяните за шнур питания или за само устройство, чтобы вынуть вилку из розетки.



8.1

ЧИСТКА

Чистота — это основной фактор правильной работы кофемолки с дозатором. Запущенная кофемолка с дозатором может отрицательно повлиять на выдаваемый молотый кофе, а также на точность дозирования и помола.

Перед чисткой убедитесь, что устройство отключено от сети. Не реже одного раза в неделю с помощью чистой ткани очищайте контейнер для кофейных зерен (2), удаляя масляный слой, оставленный кофейными зернами.

Кроме того, необходимо часто (несколько раз в день) чистить носик выдачи (6) щеткой и пылесосом. Если не проводить эти операции, ароматическая маслянистая часть, содержащаяся в кофе, может прогоркнуть с негативными последствиями для кофе, кроме того, недостаточная чистота может повлиять на правильность самой дозы. Очистите основание влажной тканью.



Техническое обслуживание должно выполняться только квалифицированным персоналом, уполномоченным производителем.



Запрещается выполнять импровизированный или ненадежный ремонт, а также использовать неоригинальные запасные части.

8.2

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Чтобы гарантировать правильную работу устройства, проверяйте и при необходимости заменяйте плоские лезвия через каждые 350 кг молотого кофе.

09

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



Обратитесь к квалифицированному персоналу.